



CONTRACT

DE VÂNZARE-CUMPĂRARE

(договор купли-продажи)

„10 „ 11 2020

SÎT CHIȘINĂU NR.6

Locul încheierii
Место заключения

Vânzătorul* "JITARI.P.-TRANS" S.R.L. 1003600112381

Продавец

Numele, prenumele posesorului vehiculului, IDNP și datele personale ale reprezentantului,
Фамилия, имя владельца транспортного средства, IDNP и персональные данные представителя,

PE PROCURA 01 10.11.2020 FIRMA JITARI TRANS

ÎN PERSOANA ZHYTAR VOLODYMYR 2007800373299

seria, numărul, data eliberării buletinului de identitate (sau procurii) și domiciliul
серия, номер, дата выдачи удостоверения личности (или доверенности) и постоянное место жительства

S.C. "PASCARI PAVEL-TRANS" S.R.L. 1003600106090

Cumpărătorul*

Покупатель

Numele, prenumele, IDNP și datele personale ale reprezentantului,
Фамилия, имя, IDNP и персональные данные представителя,

PE PROCURA 01 10.11.2020 FIRMA PASCARI PAVEL

ÎN PERSOANA GUȘANU TUDOR 0951112897054

seria, numărul, data eliberării buletinului de identitate (sau procurii) și domiciliul
серия, номер, дата выдачи удостоверения личности (или доверенности) и постоянное место жительства

Conform articolelor 210 și 753 din Codul Civil al Republicii Moldova, au încheiat prezentul contract în baza căruia Vânzătorul transmite, iar Cumpărătorul primește și achită vehiculul:

Руководствуясь положениями статей 210 и 753 Гражданского кодекса Республики Молдова, заключили настоящий договор, по которому Продавец передает, а Покупатель принимает и оплачивает транспортное средство:

MERCEDES 412D

Marca, model

Марка, модель

WDB9044631R000492

Numărul de identificare (VIN)

Идентификационный номер (VIN)

60298000322460

WDB9044631R000492

Nr. motorului

№ двигателя

nr. caroseriei

№ кузова (коляска)

2000

ALB

Nr. șasiului

№ шасси (рама)

anul fabricării

год выпуска

129218796

culoarea

цвет

CUI333

Nr. certificatului de înmatriculare

№ свидетельства о регистрации

nr. de înmatriculare

регистрационный №

CINCI ZECI SI CINCI MII LEI MDL

La prețul contractual de

По договорной цене

în litere
прописью

NOTE:

* În cazul încheierii contractului prin reprezentant se indică și datele personale ale reprezentantului și datele procurii.

В случае заключения договора посредством представителя, указываются и персональные данные представителя и данные доверенности.

Conform Codului Civil al Republicii Moldova (Articolul 764 „Viciile de natură juridică”) vânzătorul este obligat să predea bunul fără vicii de natură juridică (liber de drepturile unui terț asupra lui), cu excepția cazului când cumpărătorul a consimțit să încheie contractul cunoscând drepturile terțului asupra bunului. Se consideră viciu de natură juridică și situația în care în registrul bunurilor imobile este înscris un drept inexistent.

Согласно Гражданскому кодексу Республики Молдова (Статья 764 «Недостатки правового характера») продавец обязан передать вещь без недостатков правового характера (свободной от прав третьих лиц в отношении нее), за исключением случая, когда покупатель согласился заключить договор, зная о правах третьих лиц в отношении этой вещи. Недостатком правового характера считается также регистрация в реестре недвижимого имущества несуществующего права.

Vânzătorul
Продавец

semnătura
подпись

Cumpărătorul
Покупатель

semnătura
подпись

0451836